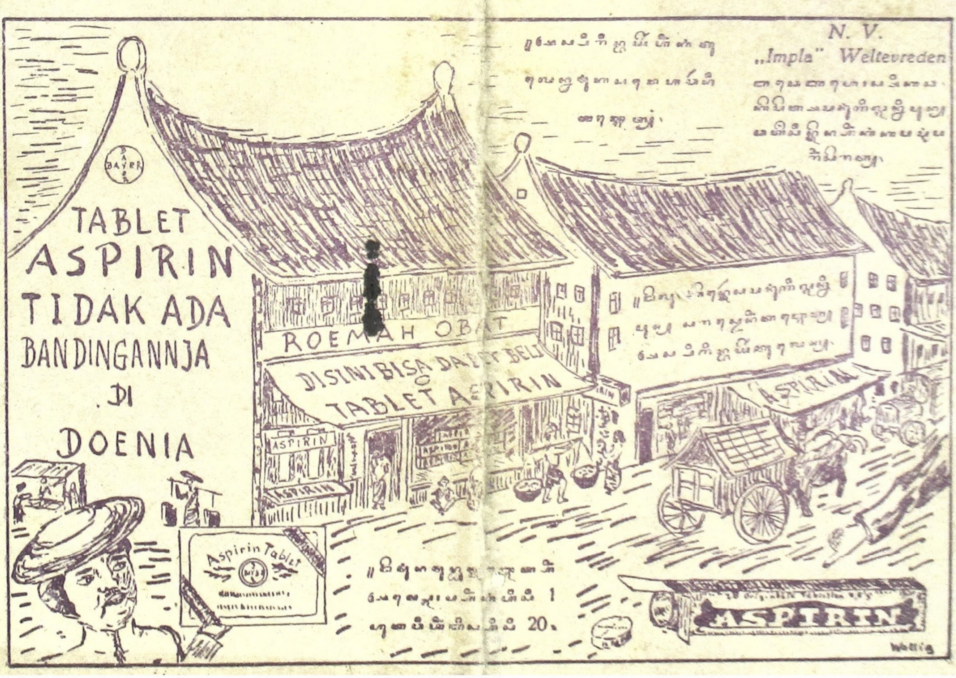
55, … 11 … 1931, … VI,



N. V.
„Impla" Weltevreden
BAYER
TABLET
ASPIRIN
TIDAK ADA
BANDINGANNJA
DI
DOENIA
ROEMAH OBAT
DISINI BISA DAPET BELI
TABLET ASPIRIN
ASPIRIN
Aspirin Tablet
1
20.
ASPIRIN
Wellig

[illegible] Gorkom»

[illegible]

[illegible]	f 2.50
[illegible]	„ 2.—
[illegible]	„ 1.—
[illegible]	„ 1.25

J. v. Gorkom & Co. Apothekers

DJOKJAKARTA
telefoon 88.

SEMARANG
Wilhelmina Apoth., Bodjong telf. 111.
Van Gorkom & Co., Pekodjan 78, tel. 1764.

BANDOENG
Bandoengsche Apotheek,
Groote Postweg 9, telf. 312 en 322.

[illegible]	2.—
[illegible]	„ 1.50
[illegible]	„ 2.50
[illegible]	„ 1.50

J. v. Gorkom & Co. Apothekers

MAGELANG
telefoon 61.

POERWOKERTO
tjaket kamar bolah telf. 133.

BATAVIA
Beng Seng Apotheek,
Pantjoran 50, telf. Batavia 911.

[illegible]

Serie No. 937

SJA'IR
BERTJINTAKAN SOERGA
OLÉH
St. P. BOESTAMI.

Seorang peri sangat bertjintakan soerga. Bermatjam-matjam ichtiar dilakoekannja akan menjampaikan maksoednja itoe. Achirnja . . . .

BATJALAH BOEKOENJA!

Harganja hanja:

f 0.15

BALAI POESTAKA, BATAVIA-CENTRUM

BAROE TERBIT!

MENOEROETKAN KATA HATI

oléh C. WERNER

Seorang poetera General lari dari dienst militér, jaïtoe perboeatan jang 'aib sekali bagi militér. Karena itoe ia tiada diakoe lagi oléh bapanja. Kemoedian ia djatoeh tjinta pada isteri seorang berpangkat tinggi. Karena tjintanja tiada berbalas, masoeklah ia djadi serdadoe, dengan harapan akan menghabiskan njawanja. Tetapi dalam soeatoe peperangan besar ia dapat melepaskan ajahnja dan beriboe-riboe tentera dari bahaja maoet. Bagaimana kesoedahannja ia dengan ajahnja dan nona jang ditjintaïnja semoea tertera dalam boekoenja. Tjobalah batja!

HARGANJA

Serie No. 935	djilid	I	f 0.50
„ „ 935*a*	„	II	„ 0.50
„ „ 935*b*	„	III	„ 0.40

BALAI POESTAKA — BATAVIA-CENTRUM

ꦤꦺꦴꦩꦼꦂ: 55꧈ ꧇ꦱꦼꦠꦸ꧇ ꦥꦺꦴꦤ꧀꧈ ꦤꦫꦏ꧈ ꦩꦸꦭꦸꦢ꧀꧉ 11 ꦗꦸꦭꦶ 1931꧉ ꦠꦲꦸꦤ꧀ VI.

꧋ꦏꦗꦮꦺꦤ꧀꧉

ꦏꦮꦼꦢꦭ꧀ꦏꦼꦤ꧀ ꦝꦺꦤꦶꦁ ꦥꦿꦶꦚ꧀ꦠꦸꦤ꧀ ꦧꦭꦻꦥꦸꦱ꧀ꦠꦏ꧉

꧋ꦥꦔꦶꦗꦶꦤ꧀ꦭꦁꦒꦤꦤ꧀ꦱꦮꦶꦠꦶꦤꦶꦁꦠꦶꦒꦱꦸꦱꦸꦭ꧀:
ꦠꦶꦒꦱꦸꦱꦸꦭ꧀ . . . f 1.50
ꦠꦸꦭꦶꦱ꧀ꦫꦶꦥꦸꦤ꧀ꦥꦸꦤꦶꦏꦼꦤꦶꦥꦸꦤ꧀
ꦤꦠꦏꦼꦤ꧀ꦤꦼꦢꦶꦏꦤ꧀ꦠꦺꦴꦤ꧀ꦱꦭꦩꦶ 3 ꦱꦱꦶ꧈

꧋ꦏꦤ꧀ꦠꦺꦴꦂ – ꦥꦿꦶꦚ꧀ꦠꦸꦤ꧀
ꦧꦭꦻꦥꦸꦱ꧀ꦠꦏ꧈
ꦠꦶꦥꦸꦤ꧀ꦠꦺꦴꦤ꧀ꦤꦺꦴꦩꦼꦂꦠꦶꦭꦼꦥꦺꦴꦤ꧀
ꦠꦶꦭꦺꦥꦺꦴꦤ꧀ 2791 – ꦮꦺꦭ꧀ꦠꦺꦮꦿꦼꦢꦺꦤ꧀꧈

꧋ꦥꦸꦤꦶꦏ꧉

꧋ꦥꦶꦤꦶꦛꦶꦤ꧀ꦱꦏꦶꦁꦱꦼꦫꦠ꧀ꦥꦿꦤꦠꦤ꧀ꦥꦩꦼꦫꦶꦤ꧀ꦠꦃ ꦠꦸꦏ꧀ꦥꦶꦗꦶꦏꦸꦭꦺꦴꦤ꧀ꦱꦿꦶꦱꦸꦭ꧀ꦠꦤ꧀ꦲꦩꦁꦏꦸꦨꦸꦮꦤ IV ꦲꦶꦁꦔꦪꦺꦴꦒꦾꦏꦂꦠ꧉

꧋ꦥꦥꦠꦶꦱ꧀ꦩꦿꦶꦪꦺꦴꦱꦮꦶꦗꦶ꧈

1. ꧅ ꦥꦒꦼꦤꦼꦭ꧀꧈ ꦤꦝꦺꦴ꧈ ꦤꦭꦤꦶꦤꦏꦠꦼꦴ꧈ ꦥꦤꦼꦁꦒꦸꦭꦶꦁ ꦤꦒꦫꦶ ꦒꦸꦫꦸꦠ꧀ꦠꦶ꧈ ꦥꦾꦕꦶ ꦏꦤꦶꦫꦸꦁ꧈ ꦩꦸꦱ꧀ꦠꦶꦏ꧈ ꦥꦠꦶꦩꦸꦏ꧀ꦠꦶꦲꦥꦾ꧈ ꦥ ꦤꦼꦁꦒꦸꦁ꧈ ꦤꦭꦤ꧀꧈ ꦤꦶꦏꦼꦩ꧀꧈ ꦤꦩꦸꦁ꧈ ꦫꦏꦶꦩꦮꦶꦱꦩꦔꦶꦤꦼꦠꦾ ꦤꦾꦤ꧀ꦏꦼꦤꦾꦠꦶꦏꦩꦔꦠꦶꦥꦔꦶꦪ꧈ ꦤꦥꦤꦩꦤꦭ ꦤꦾꦤ꧀ꦥꦸꦏꦱꦶꦩꦶꦩꦶ꧈

2. ꧅ ꦥꦫꦤꦺꦴꦥꦠꦶꦧꦶꦗꦶꦏ꧀ꦱꦶꦩ꧀꧈ ꦤꦒꦼꦤꦺꦴ꧈ ꦠꦶꦏꦤꦩꦤꦒꦒꦼꦁꦫꦸꦮꦶ꧈ ꦥꦤꦼꦁꦒꦸꦭꦶꦁꦔꦩꦸꦁꦠꦸꦫꦶ ꦱꦏꦼ ꦥꦸꦤꦶꦩꦼꦁꦒꦸꦭꦤ꧀꧈ ꦤꦶꦭꦤ꧀꧈ ꦤꦶꦫꦠꦶꦤꦩꦏꦼꦪ ꦲꦸꦤꦶꦥ꧀꧈ ꦠꦶꦤꦺꦴꦤ꧀꧈ ꦤꦶꦩꦏꦸꦥꦩꦏꦁꦏ ꦤꦩꦤ꧀ꦝꦔꦼꦤꦶꦠꦤꦾꦁꦏꦸꦠꦶ꧈

3. ꧅ ꦝꦼꦪꦺꦴꦏꦶꦪꦼꦁꦤꦶꦠꦶꦠꦶꦩꦸ꧈ ꦥꦼꦤꦼꦥ꧀ꦭꦭꦸꦥ꧀꧈ ꦭꦝꦏꦤꦥꦥꦸꦥꦸꦤꦶ꧈ ꦤꦩ꧈ ꦒꦱꦸꦏꦏꦿꦶꦏꦿꦶ꧈ ꦥꦥꦸꦤꦶꦤꦩꦮꦺꦴꦏ꧀꧉ ꦏꦸꦏꦿꦠꦩꦫꦶꦠꦶꦤ꧀ꦠꦁꦏꦼꦱ꧀ ꦱꦸꦤꦩꦏꦶꦱꦸꦏ꧀ ꦥꦠꦶꦱꦶꦠꦶꦥꦸꦏꦸꦥꦸꦩꦾ ꦏꦠꦶꦏꦤꦫꦤꦢꦸꦭꦩꦶꦱꦸꦫꦶ꧉

4. ꧅ ꦱꦝꦺꦴꦫꦸꦮꦸꦠꦶꦱꦩꦸꦗꦸꦩꦭ꧀ ꦤꦩꦼꦴꦫꦱ ꦥꦸꦱꦼꦤ꧀꧈ ꦤꦥꦶꦤ꧀꧈ ꦤꦭꦸꦁꦱꦼꦤ꧀ꦝꦠꦶ꧉ ꦠꦶꦏꦸꦭꦏꦸꦁꦥ ꦏꦭꦁꦭꦸꦏ꧀ꦏꦸ ꦥꦒꦥꦠꦶꦏꦸꦤꦤ꧀ꦝꦭꦭꦸ ꦱꦼꦥ ꦠꦶꦱ꧀ꦩꦿꦶꦪꦺꦴꦱꦮꦶꦗꦶꦏꦸꦒ꧈ ꦱꦤꦾꦫꦸꦩꦾꦤꦾ ꦱꦥꦥꦾꦏꦸ꧈ ꦭꦭꦏꦸꦁꦥꦼꦁꦒꦸꦠꦤꦶ꧉

[illegible]

[illegible]

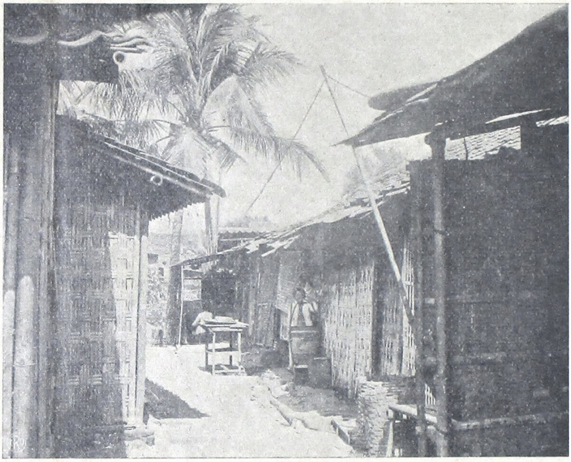
II.

[illegible] 1914 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]



[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 1929 [illegible] 1930 [illegible]

[illegible]

f 3. — [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]			[illegible]		[illegible]	[illegible]
			[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]		
[illegible]	[illegible]	52	38	11	3	49	3	2	515
	[illegible]	20	18	2	—	11	9	14	+10
	[illegible]	6	6	—	—	6	—	5	18
[illegible]	[illegible]	14	8	6	—	13	1	10	8
[illegible]	[illegible]	9	7	2	—	8	1	32	42
	[illegible]	101	77	21	3	87	14	63	593

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] — [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Young [illegible] 1931 — '932 [illegible] 838 [illegible] (1 [illegible] 60 [illegible]) [illegible] 362 [illegible] 191 [illegible] 124 [illegible] 66 [illegible] 1706 [illegible]

[illegible] 255 [illegible] 168 [illegible]

[illegible] 671 [illegible]

[illegible] 82 [illegible] 61 [illegible]

[illegible]

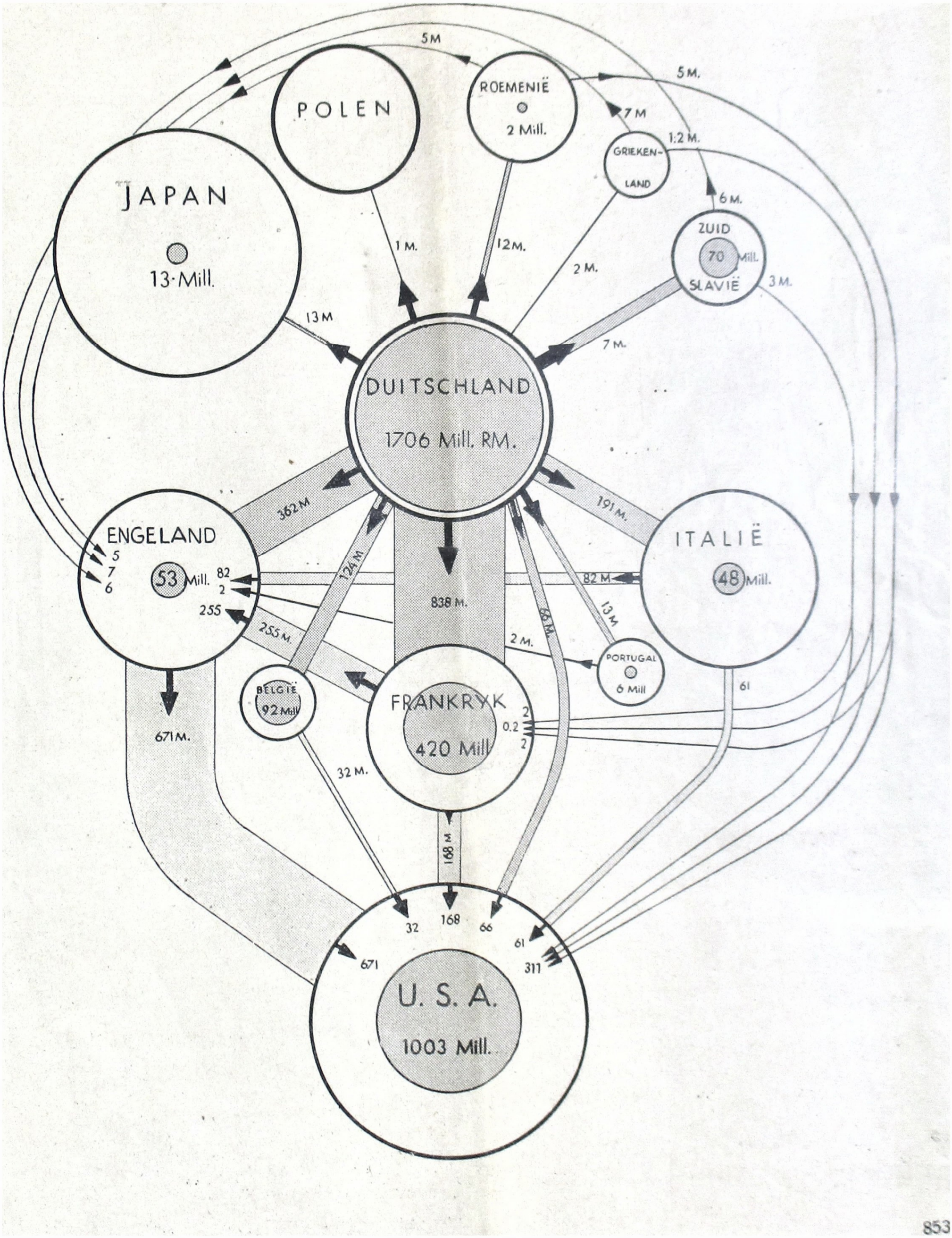
[illegible]

[illegible]

[illegible] 6 [illegible]

[illegible] 193I [illegible] 423 [illegible] 255 [illegible] 168 [illegible] Young [illegible] 838 [illegible]

[illegible]


JAPAN
13·Mill.
POLEN
ROEMENIË
2 Mill.
GRIEKEN-
LAND
ZUID
70 Mill.
SLAVIË
DUITSCHLAND
1706 Mill. RM.
ENGELAND
53 Mill.
ITALIË
48 Mill.
BELGIË
92 Mill
FRANKRYK
420 Mill
PORTUGAL
6 Mill
U. S. A.
1003 Mill.
5 M
5 M.
7 M
1:2 M.
6 M.
3 M.
1 M.
12 M.
2 M.
13 M
7 M.
362 M
191 M.
124 M
838 M.
66 M
13 M
82 M
255 M.
2 M.
671 M.
32 M.
168 M
5
7
6
82
2
255
2
0.2
2
61
32
168
66
61
671
311

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

‖ [illegible] 310 [illegible] 3188 [illegible] K. no. 43 [illegible]

‖ [illegible] 5066 [illegible]

‖ ,, 2217 [illegible] 1 [illegible] 1/5 [illegible]

‖ ,, 3065 [illegible]

‖ ,, 698 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] f 0.80 [illegible] f 80.— [illegible]

[illegible]

[illegible] 1908 — 1909 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 5 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 1e [illegible] 2e [illegible]

[illegible]

[illegible] f 300.— [illegible] f 400.— [illegible] 10 [illegible] 15 [illegible]

[illegible]

([illegible])

NGOBROL ING DINTEN SABTOE.

Bab palapoeran baṭik.

Sinten tijangipoen ingkang boten anggaḍahi watak kados Dasamoeka anggènipoen tegelan, ingatasipoen kalijan saḍèrèk pijambak, inggih poenika Radèn Koembakarna, meksa tegel angoendat-oendat kalanipoen mentas dipoen bodjana ḍahar, oetawi boten anggaḍahi watak kados Kiroen wana Kiroen, ingkang téga sanget anggaḍani manoesa kadosdéné koela ambebek katjang kanggé boemboe petjel kamawon, sampoen temtoe badé anggrantes manahipoen, manawi maos palapoeran baṭik, ingkang kawedalaken déning kantor pakarjan (Kantoor van Arbeid). Ingatasipoen Paprentahan ngriki poenika ing sadjawining pradja katjeloek adil palamarta, saged nata tata-tentremipoem nagari, poenapadéné ingkang katengenaken pantjèn anggènipoen tansah andjagi kawiloedjenganing para kawoelanipoen tetijang Priboemi, teka wonten lelampahan-lelampahan tindak sija, sawenang-wenang kadosdéné ing kaboedidajan-kaboedidajan baṭik ing tanah wewengkon ngriki, langkoeng malih ing kaboedidajan baṭik ing Lasem.

Éwasamanten Pamaréntah ing bab poenika meksa boten kénging dipoen paiben sanget-sanget, djalaran ingkang nindakaken paprentahan poenika dédé tijang satoenggal, nanging sarana kabantoe déning poenggawa pinten-pinten èwoe. Lan ing donja poenika sampoen limrah, bilih tetijangipoen wonten ingkang saé, nanging oegi wonten ingkang awon, wonten ingkang soetji manahipoen, nanging oegi wonten ingkang djail-meṭakil. Makaten oegi para poenggawa Nagari, saking [katahing tjatjahipoen ingkang temtoe inggih wonten ingkang saé, nanging oegi wonten ingkang kirang saé, wonten ingkang loehoer panggalihanipoen, nanging oegi wonten ingkang .... boten makaten. Kadosdéné bandjiring lèpèn, poenika moerih sampoen ngantos ambebajani, kénging dipoen tambak mawi bendoengan, makaten oegi pandamel awon, moerih boten ambebajani toemrap ingkang anglampahi, kaḍangkala oegi sok kénging dipoen tambak mawi ...... kertas awarni-warni. Sanadyan makaten éwasamanten inggih meksa éman sanget, déné ingriki saged kalampahan tindak ingkang makaten poenika, toer toemindakipoen waoe saged kalampahan ngantos pinten-pinten dasa taoen laminipoen, tanpa kaoeningan ing Pamaréntah.

Gambar ing tengah, poenika pengobèng angsal peparab „Baṭang;" sanadyan badanipoen „nandang„ karisakan kados makaten, meksa taksih sok dipoen pisakit.

Ingandap poenika njarijosaken sawatawis tindak ambeg sija ing kaboedidajan ing Lasem. Déné ingkang koela tjarijosaken poenika loegoe namoeng meṭik saking kawontenan ingkang kaewrat ing palapoeran baṭik kasboet nginggil.

Menggah wontenipoen pranatan ḍendan oetawi potongan ingkang katindakaken wonten ing sawenèhipoen kaboedidajan baṭik, poenika boten ngemoengaken kénging kawastanan tjoelika, nanging oegi kenging kawastanan tindak dosa dené kalebet ewoning sija toer ameres ḍateng kringetipoen tijang sanès.

Sampoen naté kalampahan, saoepami wonten ajam ketjegoer ing soemoer oetawi ing kakoes, ingkang ladjeng ngantos dados pedjahipoen, poenika sadaja pengobèng kadjibah nglintoni. Djalaran para pangobèng waoe pantjènipoen rak saged ngalang-alangi moerih ajamipoen sampoen ngantos manggih katjilakan. Malah ingkang gaḍah kaboedidajan baṭik sok ladjeng andakwa ḍateng pengobèng² ipoen anjemploengaken ajam waoe wonten ing soemoer. Makaten oegi sampoen kalampahan: pengobèng² sami dipoen soeda épahanipoen, djalaran ing patarangan boten wonten ajamipoen ingkang nigan.

Ingrikoe sang madjikan boten angèngeti ḍateng kalamangsanipoen ajam nigan, ing pamanahipoen langkoeng gampil andakwa pengobèng-pengobèngipoen sami njolong tigan.

Manawi tèmbok wonten ingkang gempal djalaran katanggor ing gawangan, ingkang nggempalaken poenika oegi ladjeng dipoen ḍenda, lan ḍendanipoen waoe boten moerwat kalijan pangaosing risak.

Manawi wonten baṭikan katjipratan mawa anglo ingkang kanggé ngentepaken wadjan, pengobèngipoen inggih ladjeng dipoen ḍenda. Déné manawi baṭikan waoe ladjeng bolong, poenapa malih manawi bolongipoen ragi wijar, poen pengobèng ladjeng kapoerih ambajar baṭikanipoen.

Manawi wonten pengobèng aggenèni wadjan mawi kadjeng djatos, ingkang pantjènipoen kanggé nglorod sindjang, pengobèng waoe inggih ladjeng dipoen ḍenda; makaten oegi pengobèng ingkang poeroen mendet kadjeng boetjalan wonten ing pakawisan ngrikoe kanggé ngliwet oepaminipoen, poenika inggih ladjeng dipoen soeda épahanipoen.

Ing satoenggiling dinten wonten madjikan kaḍawahan oekoeman ḍenḍa déning pangadilan, djalaran boten saḍija waḍah oewoeh wonten ing ngadjeng pakawisan, ingkang andjalari oewoehipoen déning pengobèng-pengobèngipoen kapeksa ladjeng dipoen oenḍoeng-oenḍoeng wonten ing pakawisan. Para pengobèng waoe inggih ladjeng sami dipoen ḍenḍani sadaja, awit anggènipoen sang maḍjikan kaḍenḍa ing pangadilan poenika, rak djalaran saking taléḍoripoen poen pengobèng-pengobèng waoe. Ingrikoe boten katjarijosaken pinten kaṭahing arta ḍenḍan, nanging saben pengobèng kedah ambajar ḍenḍan. Satoenggiling dinten madjikan waoe kaḍawahan oekoeman ḍenḍa *f* 5.— déning Landrechter, djalaran kalepatan misakit tijang. Wonten ingrikoe oegi sang madjikan neḍa boekoe tjaṭetaning samboetanipoen pengobèng kalih ingkang ngrepotaken waoe, preloe ngisi boekoe ngrikoe, bilih satoenggal-toenggaling tijang sami wewah samboetanipoen nja-ringgit, kanṭi dipoen soèkani irah-irahan: „minangka bajar ḍenḍa Landgerecht.

Manawi wonten toekang ngeṭèl ngitjalaken barang, sanadyan para pengobèng poenika boten gegajoetan kalijan padamelan ngeṭèl, èwasamanten inggih sami dipoen ḍenda sadaja.

Manawi wonten lilin itjal sakatos, sanadyan reginipoen namoeng f 0,50, panḍenḍanipoen ngantos f 1.—.

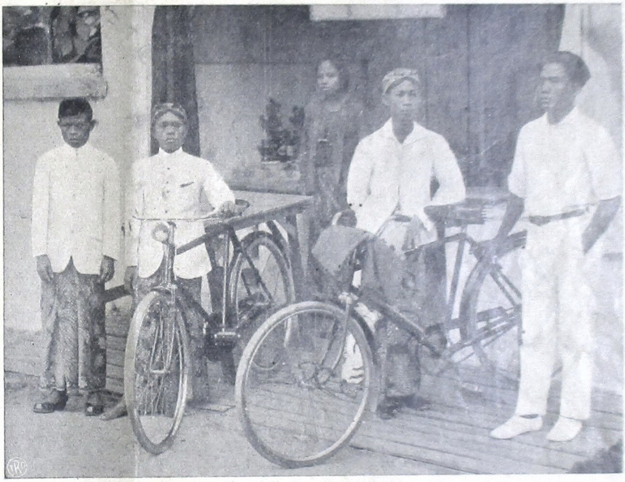
Manawi woten baṭikan ketjanṭol ing gawangan, sanadyan baṭikanipoen boten risak babarpisan, nanging poen pengobèng inggih katrapan ḍenḍa f 1.—.

Satoenggiling dinten woten sindjang pangaos f 7.— itjal. Sadaja pengobèng, tjatjahipoen wonten 20, sami kaḍenḍa ambajar ṇjaroepijah. Manawi ingkang itjal waoe baṭikan kasar, panḍenḍanipoen njatengah roepijah.

Tindak ingkang makaten poenika oegi kaetrapaken ḍateng satoenggiling koki, ingkang soewaoenipoen oegi dados pengobèng, nanging djalaran saking kaṭahing samboetanipoen ladjeng kadadosaken koeli taoenan sarta dipoen pasrahi padamelan wonten ing ḍapoer. Koki waoe manawi anggorèng kopi ngantos gosong, dipoen ḍenḍa 50 cent; manawi kirang pangatos-atos panjepengipoen lisah klentik, dipoen ḍenḍa 30 cent; manawi wonten kenḍoerèn, panganggènipoen gendis ragi keladoek, panḍenḍanipoen 30 cent, wonten daging kateḍa ing koetjing, 25 cent, wadjan kepantjal ing ajam, 25 cent, ametjahaken lodong, *f* 1.— gelas pangombèn, 50 cent, piring oetawi tjangkir, *f* 1.—, makaten sapitoeroetipoen. Manawi padamelanipoen wonten ing ḍapoer sampoen rampoeng, koki waoe ladjeng kedah ambantoe ambaṭik tanpa mawi bajaran. Nalika baṭikanipoen pijambak, tjatjahipoen sekawan, itjal wonten ing papan pambaṭikan ngrikoe, samboetanipoen ladjeng dipoen inḍaki *f* 14.—. Menggah rembagipoen ngadjeng, koki waoe ing dalem sataoenipoen nampi èpahan *f* 30.— mawi angsal teḍa. Kanṭi sapoeroen-poeroenipoen pijambak poen madjikan njoeda blandjaning koki waoe ngantos dados *f* 12.—. Nanging arta ingkang *f* 12.— poenika poen koki oegi boten nampi babar pisan, djalaran tansah kapotong ing samboetanipoen. Èwasamanten samboetanipoen boten ladjeng soeda nanging malah saja wewah kaṭah.

Kados sampoen tjekap samanten kèmawon peṭikan koela saking serat palapoeran waoe. Sadjatosipoen taksih kaṭah malih lampahan-lampahan ingkang langkoeng memelas, ingkang toewoehipoen saking tindak sija toewin sawenang-wenang, nanging samanten kados sampoen tjekap. Toedjoenipoen boten sadaja kawontenanipoen makaten waoe, wonten oegi ingkang pantes ingalembana. Ingandap poenika njarijosaken sawatawis kawontenanipoen kaboedidajan baṭik ing tanah kradjan Djawi. Ingriki koela inggih namoeng meṭik poenapa ingkang kawrat wonten ing serat palapoeran waoe, inggih poenika makaten:

Tangkepipoen kaoem madjikan kalijan kaoem berah. Menggah tangkepipoen kaoem madjikan kalijan kaoem berah, poenika kènging dipoen wastani saé. Sajektos andadosaken bingahing manah, déné kawontenanipoen tijang njamboetdamel wonten ing kaboedidajan baṭik bangsa Priboemi, langkoeng-langkoeng ing tanah karadjan Djawi, saé, langkoeng saé katimbang panginṭenipoen tijang doemoeginipoen sapriki. Ing bab poenapa kèmawon ing tanah karadjan Djawi poenika toemraping gambar tanah Djawi sadjak kadosdéné papan ingkang peteng, lan kaoem berah Djawi ingkang njamboetdamel toemoet bangsanipoen pijambak poenika dipoen anggep kirang senengipoen. Ananging karampoenganing paniṭipriksa poenika teka sanès sanget kawonṭenanipoen. Sanadyan èpahanipoen namoeng sakeḍik, makaten oegi sanadyan anggènipoen njamboetdamel kirang tetepipoen, èwasamanten sadjakipoen para kaoem berah waoe sami katingal seneng. Boektinipoen: tetijang ingkang sami njamboetdamel wonten ing kaboedidajan Priboemi ing Ngajodja oetawi ing Sala, poenika saking katebihan sampoen kapireng tembanganipoen ingkang galik-galik. Wonten ingrikoe tetijang waoe sami seneng, boten anggaḍahi manah èwed pakèwed, tangkepipoen kalijan madjikan sami kèmawon kalijan kantja-kantjanipoen pijambak, tjekakipoen wonten ingrikoe tetijang waoe sami ngroemaosi kadosdéné wonten ing grijanipoen pijambak.



Para babaoe baṭik ing tanah karadjan Djawi, pating petèngtèng, katingal sami seneng.

Ing kaboedidajan-kaboedidajan waoe asring sok wonten madjikanipoen ingkang ngawisi tetijangipoen sami njerèt oetawi main. Madjikan sanès malih, ingkang pantjèn netepi agaminipoen, kadosta sijam ing salebetipoen woelan Ramelan, poenika sok poeroen njoekani wewahan èpahan saketip ing sadintenipoen ḍateng poenggawanipoen ingkang oegi toemoet sijam. Manawi wonten poenggawanipoen gaḍah kapreloewan, oepaminipoen: gaḍah damel, kasripahan lan sapitoeroetipoen, madjikan waoe poeroen njoembang *f* 2.50 ngantos *f* 5.—.

Tijang ingkang sakit sok dipoen soekani djampi kanṭi lelahanan. Déné manawi baḍé bakda saṿal, tetijangipoen sok dipoen plèlèr sindjang lan sasaminipoen. Manawi kaḍangkala kaṭah padamelan ingkang kedah rampoeng, ingkang andjalari tetijangipoen kapeksa

kedah sami nglemboer, sadaja waoe ladjeng sami angsal bebingah (angsal persèn).

Kados kekaṭahen saoepami koela anḍaraken sadaja menggah saéning tangkepipoen kaoem madjikan kalijan kaoem berah ing tanah karadjan Djawi kados ingkang kawrat wonten ing serat palapoeran waoe. Amila tjekap samanten kémawon.

Djalaran saking poenika tradjangipoen para kaoem madjikan ing tanah karadjan Djawi ḍateng berah-berahipoen waoe pantes ingalembana saha prajogi sanget dados toeladan; sabab angèngeti ébah-ébahaning djaman, sadaja-sadaja sami kepéngin ḍateng „Self help", inggih poenika roemagang ing damel pijambak tanpa ngedjibaken pitoeloenganing lijan, poenika sakawitipoen kedah boten anengenaken balandja oetawi pamedal ageng, watonipoen sampoen anjekapi kabetahanipoen kedah dipoen lampahi kalajan seneng lan santosaning manah, preloenipoen sageda toemoenten kasembadan sedyanipoen. Bilih bangsa koela sampoen kaṭah ingkang sami migatosaken bab lampahing pitoeloengan makaten waoe, temtoe baḍé énggal ngoenḍoeh wohipoen, miraos kateḍa toer anjegeri badan.

poen
PENṬOEL.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 37 [illegible] 24 [illegible]

[illegible] 200.000 [illegible] 500.000 [illegible]

[illegible]

[illegible] C. van den Bussche, [illegible]

[illegible] Mr. [illegible]

[illegible] 1 [illegible] Mr. [illegible] Persatoean Bangsa Indonesia, [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] G. Boswinkel, [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] — [illegible] 60.000 [illegible] Ir. [illegible] 600 [illegible]

[illegible]

[illegible] 1 [illegible] Mulo [illegible] H.B.S. [illegible] 1 [illegible] 8.15 [illegible] 12 [illegible]

„Mulo H.I.K. [illegible]

[illegible] 5 [illegible] Mulo H.I.K. [illegible]

„Standplaats-toelage [illegible]

[illegible] standplaats-toelage [illegible] 5% [illegible] 3% [illegible] 15 [illegible] 8% [illegible] 5% [illegible] 25 [illegible] 10% [illegible] 50 [illegible] 8% [illegible] 40 [illegible] 5% [illegible] 3% [illegible] 8% [illegible] 10%.

S. S. [illegible]

[illegible] 15 [illegible] S. S. [illegible] — [illegible] — [illegible] — [illegible]

[illegible] ([illegible] 1000 [illegible] f 24.20, [illegible] f 11.50), [illegible] ([illegible] 1000 [illegible] f 23.40, [illegible] f 11.50), [illegible]

[illegible]

[illegible] ([illegible] 100 [illegible] f 0.95) [illegible] ([illegible] 100 [illegible] f 1.25) [illegible]

[illegible]

[illegible] (500.000 [illegible]) [illegible] Escompto [illegible]

[illegible]

[illegible] 1270, [illegible] 1490, [illegible] 220 [illegible] 14-17 [illegible]

[illegible]

[illegible]	18.000
[illegible]	100.000
[illegible]	1400
[illegible]	200
[illegible]	7000
[illegible]	31.000
[illegible]	
[illegible]	5000
[illegible]	4700
[illegible]	1450
[illegible]	400
[illegible]	18.000
[illegible]	21.000

[illegible]

[illegible]

[illegible] Mosvia [illegible]

[illegible] Mr. J. Visser, [illegible] Mosvia [illegible] 2 [illegible] 1932 [illegible]

[illegible]

[illegible] A. M. S. [illegible]

[illegible]

[illegible]

H. I. S. [illegible]

Perserikatan Goeroe-Goeroe Hindia Belanda [illegible] H. I. S. [illegible] 5 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 5.971.057.000 [illegible] (1 [illegible] f 1.20). [illegible] 291.745.000 [illegible]

[illegible]

[illegible] 100 [illegible] 250,000, [illegible]

[illegible]

[illegible] ([illegible]), [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

XII [illegible]

[illegible]

ꦏꦗꦮꦺꦤ꧀

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

꧋ [illegible] ꧋

[illegible]

LUX
JULIETTE COMPTON
LUX
LUX
LUX
TOILET SOAP
TOILET SOAP
LUX Toilet SOAP
X LTS 58 – 86
LEVER BROTHERS LIMITED, PORT SUNLIGHT, ENGLAND

[illegible]

„[illegible] „Abel Tasman" [illegible] Pattist [illegible] Moll [illegible]"

„[illegible] Chevrolet [illegible]"

„Chassis- [illegible]"

„[illegible]"

N. V. GENERAL MOTORS JAVA